

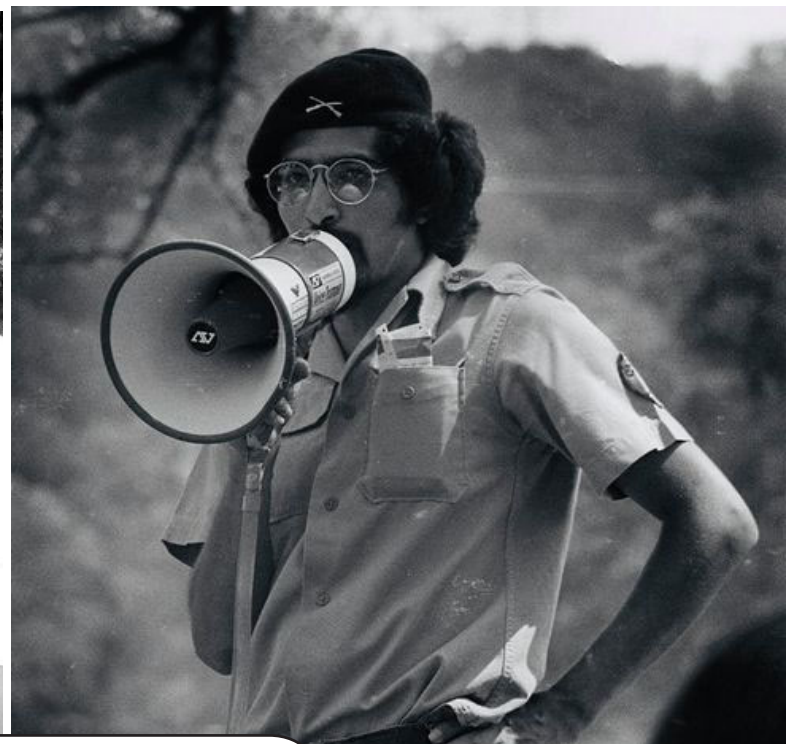
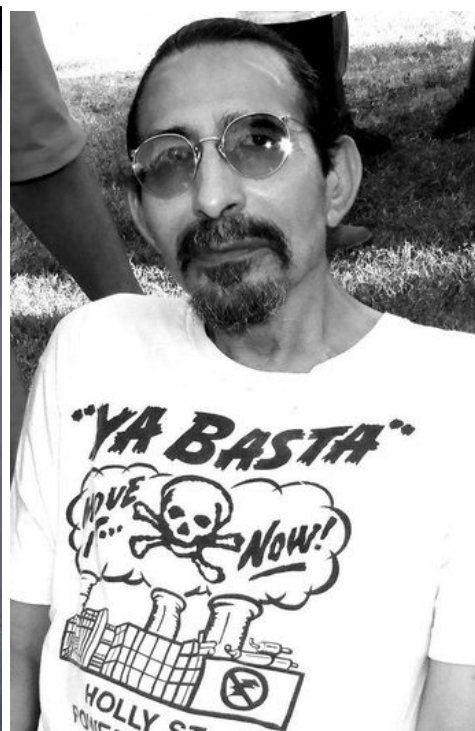


Volume 15 Number 10
A Bi-cultural Publication
October, 2020

La Voz

Gratis
Free

Solamente el que carga el saco sabe lo que lleva adentro



† **Paul Hernandez** †
Sept. 20th, 1946, - Sept. 24th, 2020



photo courtesy:
Gilberto C. Rivera archives

Texas Capitol -
Feb. 19, 1983





CMAS Director Pamela Quiroz Selected as Fellow

Quiroz will Participate in Leadership Academy/ La Academia de Liderazgo

Pamela Anne Quiroz, director of the Center for Mexican American Studies at the University of Houston, has been chosen as a **Hispanic Association of Colleges and Universities** fellow.

Quiroz is among 26 individuals from colleges and universities across the country selected for **HACU's Leadership Academy/La Academia de Liderazgo**, which is designed to increase the number of Latinos in leadership positions within **Hispanic-Serving Institutions**. Quiroz will be part of the 2020-21 cohort starting this fall.

In addition to leading CMAS, Quiroz is a sociology professor in the UH College of Liberal Arts and Social Sciences and executive director of the **Inter-University Program on Latino Research**, a national consortium of university-based centers dedicated to the advancement of the Latino intellectual presence in the United States. Quiroz was recently elected vice president of the **Society for the Study of Social Problems**, an interdisciplinary and national association dedicated to research focused on the pursuit of social justice.

"The Hispanic Association of Colleges and Universities is one of our leading Latino organizations committed to representing Hispanic-Serving Institutions which includes the University of Houston," Quiroz said. "I hope to make the most of this opportunity to take a deep dive into the different aspects of leadership and improve my skills, and to broaden my contributions to the University."

As a fellow in the one year-program, Quiroz will work with nationally-recognized current and emeriti presidents and senior level administrators, receive a mentorship with a university president, develop a special project designed to have an impact at UH and participate in three seminars that focus on social justice and international collaborations.

"It was my honor to nominate and support Dr. Quiroz for the HACU Leadership Academy," said UH Provost and Senior Vice President for Academic Affairs Paula Myrick Short. "Supporting underrepresented minority faculty is a major goal for the University of Houston and I'm thrilled Dr. Quiroz will represent UH at the Academy."

HACU was founded in 1986 and represents more than 500 colleges and universities in the United States, Latin America, Spain and school districts throughout the U.S. HACU is the only national association representing existing and emerging **Hispanic-Serving Institutions** (HSIs). To see the other fellows selected, their home institutions and learn more about the **HACU Leadership Academy/La Academia de Liderazgo**, visit the **HACU** website.

People in the News



Dr. Maria Cotera Joins Faculty at The University of Texas at Austin

Dr. Maria Cotera, daughter of Martha and Juan Cotera has returned to Texas as a member of the faculty at The University of Texas at Austin.

After several years at the University of Michigan in Ann Arbor where she was an Associate Professor of American Culture and Women's and Gender Studies, Cotera accepted a position in the Department of Mexican American and Latino/a Studies at UT Austin. She earned her Ph.D from Stanford University's Program in Modern Thought in 2001, and an MA in English from The University of Texas at Austin in 1994.

Cotera's first book, Native Speakers: Ella Deloria, Zora Neale Hurston, Jovita González, and the Poetics of Culture, (University of Texas Press, 2008) received the Gloria Anzaldúa book prize for 2009 from the **National Women's Studies Association** (NWSA).

Her edited volume (with Dionne Espinoza and Maylei Blackwell), Chicana Movidas: New Narratives of Feminism and Activism in the Movement Era (University of Texas Press, 2018) has been adopted in courses

across the country. Professor Cotera is currently working on the **Chicana por mi Raza Digital Memory Project**, an online interactive archive of oral histories and material culture documenting Chicana Feminist praxis from 1965-1985.

She is the lead curator for two public history exhibits: Las Rebeldes: Stories of Strength and Struggle in southeast Michigan (2013) and Chicana Fotos: Nancy DeLos Santos (2017). Cotera has served on the **National Council for the American Studies Association** (2007-2010), the governing board of the **Latina/o Studies Association** (2014-2015), the program committee for the **National Women's Studies Association** (2017-2018), and the **Arte Público Recovery Project Governing Board** (2018-present).



Elizalde is the New Superintendent of the Austin ISD

Dr. Stephanie S. Elizalde is the superintendent of the **Austin Independent School District**, serving more than 80,000 students and 12,000 employees. Dr. Elizalde, a native Texan and the district's first Latina superintendent, is a lifelong educator committed to equity and excellence in education for every student.

She has a proven track record of raising student academic achievement

while being focused on building a culture of inclusion and equity with diverse communities. She understands the importance of developing collaborative relationships with the city and individual communities that are home to each individual school.

Most recently, Dr. Elizalde served as **Chief Schools Officer** for **Dallas ISD**, the second-largest school district in Texas. She joined **Dallas ISD** in 2011 as **Director of Mathematics** in the division of Teaching and Learning. Her career has included working in diverse school systems from small to large urban settings, including **Southwest ISD** and **San Antonio ISD**.

Dr. Elizalde is focused on the development of great school leaders as the foundation for success in every school. By supporting, rewarding and retaining excellent teachers, she stands behind the belief that the "teacher is the program."

Her recognitions include being named one of four **Greater Dallas Hispanic Chamber of Commerce Outstanding Hispanics in Education** for 2014 and a recognition in 2016 by **The Dallas Morning News** as a Point Person for her work in the community. She was awarded the **UT-Austin Dr. Nolan Estes Leadership Ascension Award** four times, most recently in 2017, and earned a **Presidential Medal** from **Ana G. Mendez University**. She currently serves on the **UT Advisory Council for the Texas Principal Leadership Academy** and **Cooperative Superintendency Program**.

Dr. Elizalde is a third-generation public school educator, following in her grandmother's and father's footsteps. She earned a Bachelor of Science degree in biology and a Master of Arts degree in educational leadership from **UT San Antonio**, and holds a doctorate in educational leadership and policy from **UT Austin**.

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Diana Santos

Contributing Writers
Alicia Perez-Hodge
Gloria

Cisneros Lenoir Ph.D
Elizabeth Lopez
Elizabeth
Carmona Sanchez

Distribution
Tom Herrera
Anna Valdez
Sergio Porras

Email Address:
La-voz@sbcglobal.net

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays William and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier
pregunta,
llamanos:
(512) 944-4123

Pensamientos

EDITORIAL

Bienvenidos otra vez a La Voz Newspaper. Pues ya mero llega el día de la elección. But the big question is, will people turnout to vote?

In the **2016 General Election**, There were, according to the **United States Election Project**, 231,556,622 eligible people to vote. **Donald Trump** received 62,984,828 votes. **Hillary Clinton** received 65,853,514 votes. Stated as a percent, it was 46.1% to 48.2%.

While Clinton won the popular vote, she did not win in the **Electoral College** where 270 was the magic number a candidate needs to win the presidency. In the **Electoral College**, **Donald Trump** received 304 votes to **Clinton's** 227 votes.

So 128,838,342 people turned out to vote. What happened to the other

102,718,285? (231,556,622 – 128,838,342 = 102,718,285) They didn't show up. That represents almost 46.9% of registered voters who didn't vote.

Turn Out in Texas

What was turnout like in **Texas**? According the **Secretary of State**, **Donald Trump** received 4,685,047 votes (52.23%) **Hillary Clinton** received 3,877,868 votes. (43.24%) The rest of the vote was split among 15 other candidates.

The total number of people who were registered to vote in November of 2016 in **Texas** was 15,101,087. The combined total votes in the presidential race was 8,969,226 (includes the votes of the other 15 candidates that appeared on the ballot)

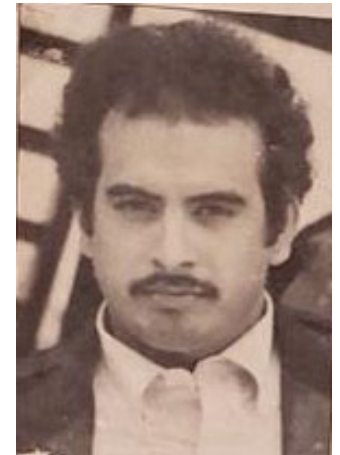
So, 15,101,087 – 8,969,226 = 6,131,861. Just over 6 million registered voters in **Texas**

did not turnout to vote in 2016. As a percentage this represents 40.6% of the registered voters who did not cast a ballot in the presidential contest.

Turn Out in Travis County

What about **Travis County**? Again, according the **Secretary of State**, 468,720 voters in **Travis County** cast votes in the presidential race in 2016. **Donald Trump** received 127,209 votes. (27.14%) **Hillary Clinton** received 308,260 votes (65.77%) And the other 15 candidates shared the other 33,252 votes.

Stated differently, there were 725,035 registered voters in **Travis County** in November of 2016, 468,720 turned out to vote in the presidential contest. This means 256,315 people did not vote in **Travis County** in the 2016 presidential race.



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

Correction

In our June, 2020 issue of **La Voz** we ran a story on a new book by Pedro Diaz and failed to credit the article to Gloria Cisneros Lenoir, Ph.D, the author of the piece.

My conclusion – The United States is not a Red Nation or a Blue Nation. Texas is not a Red State or a Blue State. We are a non-voting nation and non voting state.

Y como dice **Forrest Gump**, that's all I've got to say about that!

VAMOS CON VANESSA
FOR AUSTIN CITY COUNCIL
DISTRICT 2

Paid Political Announcement by the Candidate



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail: info@workersdefense.org

Phone: (512) 391-2305

Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:

Workers Defense
Project
5604 Manor RD
Austin, TX 78723

Beto's Mexican Restaurant

3306 Oak Springs Dr, Austin TX 78721

Beto's Mexican Restaurants began with a window of opportunity after co-owners Lupita Bermudez and Norberto Nolasco were offered to take over La Placita back in 2010. Five years later, Beto's #1, would be another opportunity thrown at the co-owners. They were already looking for something more, and that opportunity would have perfect timing, and they accepted without any hesitation. Lastly, Beto's #2 would be an unexpected opportunity yet again. Lupita and Beto would have only two hours to decide if they wanted to reserve a running restaurant and take over it or let it go. They accepted, and the restaurant would become Beto's #2.

HOURS OF OPERATION

Mon-Sat: 6 am - 10 pm

Sunday: 7 am - 10 pm

(512) 524-4179

Holy Family Catholic Church

An inclusive & compassionate

CATHOLIC community

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality

10:00 a.m. English Mariachi Mass

10:45 a.m. Breakfast & Mariachi

12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

8613 Lava Hill Road, 78744

From Highway 183 South, turn right on the first road after FM 812. Look for the sign "Mass."

For more information: (512) 826-0280

Welcome Home!

IDRA's New Education Policy Fellows of Color Program kicks off with the naming of its first fellow, Araceli García.

Intercultural Development Research Association's new Education Policy Fellows of Color Program kicks off with the naming of its first fellow, **Araceli García**. Through the program, **IDRA** seeks to change the landscape of state education advocacy by training advocates of color to influence state laws and lead a powerful network of impacted communities.

Students of color make up most of the **Texas** public school population - about 72%. There are 680,000 Black students and more than 2.8 million Latino students. Almost 59% of students are economically disadvantaged. And **Texas** grows more diverse each year. Yet, advocates of color often are not present in the rooms where decisions about the lives and opportunities for students of color are made.

"Many Texas legislators are missing opportunities to hear from advocates who have deep and personal ties to communities and whose research and analyses are shaped by the very people impacted by policy decisions," said Morgan Craven, J.D., IDRA Director of Policy, Advocacy, and Community Engagement. "Many of the state-level lobbyists and advocates pushing for education policies do not look like most of the students and families impacted by those decisions."

IDRA staff and countless students, families and advocates have observed this problem in the **Texas** legislature, where the lack of representation of communities of color extends beyond the advocacy community. Most legislators in **Texas** are white men. And last week, the **Joint Center for Political and Economic Studies**, released its report finding that 11% of top U.S. Senate staffers are people of color compared to 40% of the total U.S. population.

IDRA seeks to change that picture during the next legislative session through the **Education Policy Fellows of Color Program**. **IDRA's** fellows will gain real-world advocacy experiences and training during the **Texas** legislative session, work with coalitions, students and families to

craft a community-centered education policy agenda, and join a network of advocates and policy influencers focused on improving racial equity in education policymaking spaces.



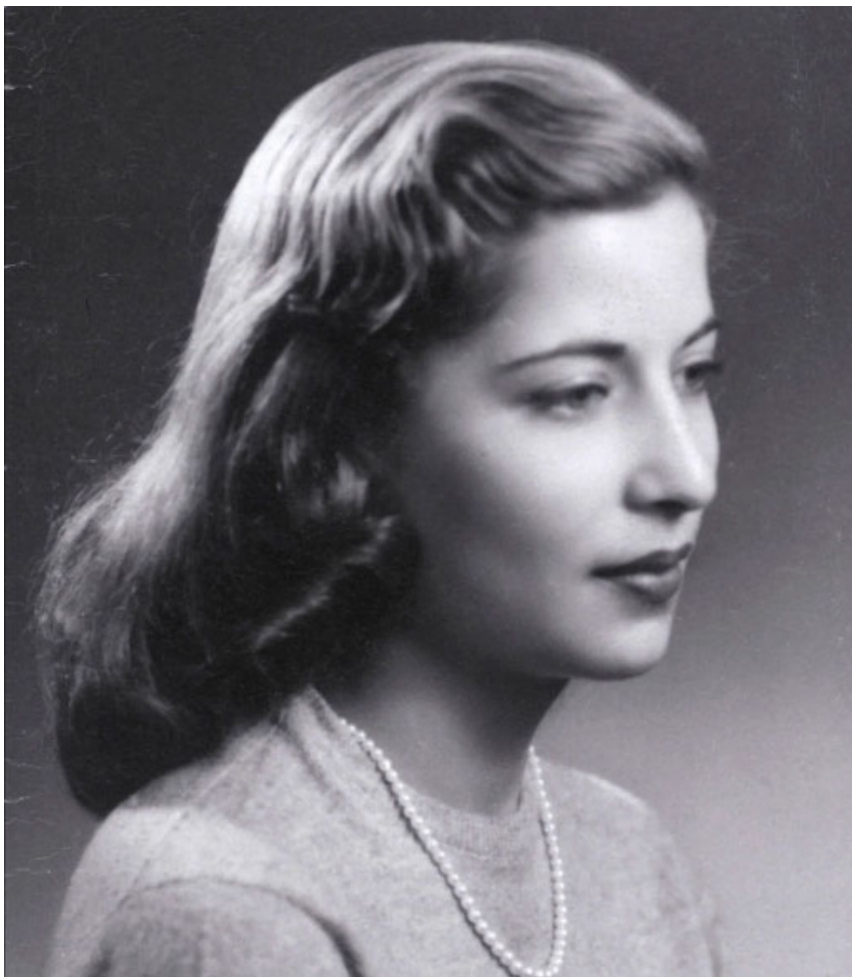
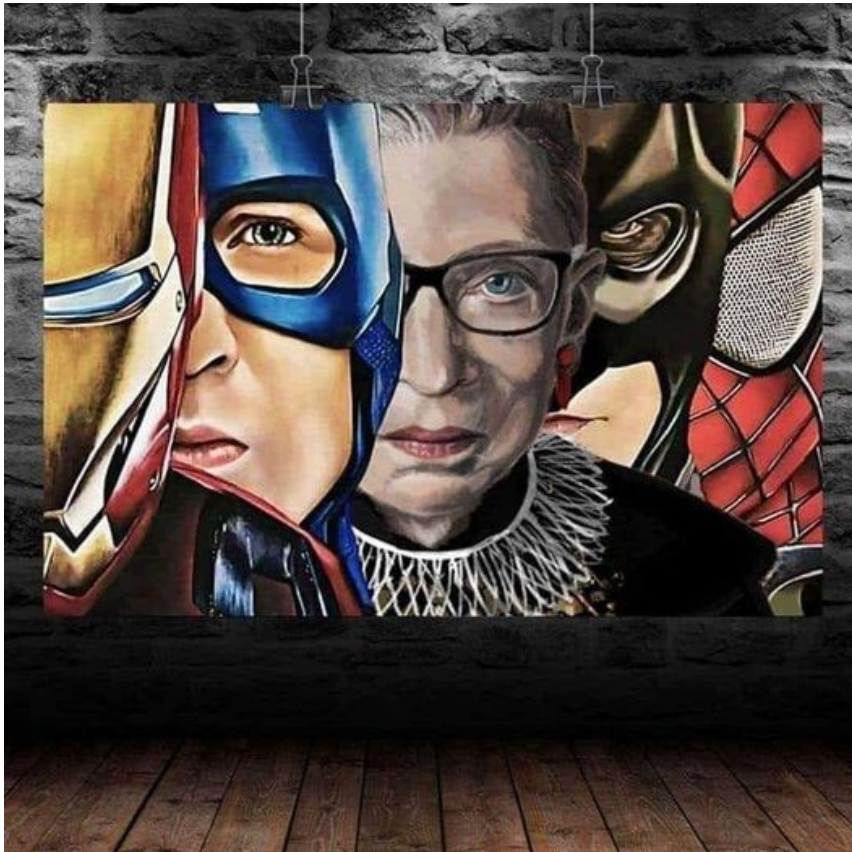
"We are excited to have, as our first Fellow, Araceli García, who will focus on English learner and immigrant students' rights," said IDRA President & CEO Celina Moreno. "She already has a firsthand understanding of the educational inequities that impact students of color and will be a valuable addition to the Texas advocacy community."

Araceli grew up on the South Side of **San Antonio** and is the daughter of Mexican immigrants. She is the first person in her family to attend college, and her passion for immigrants' rights stems from seeing her family and community insist on dignity while struggling to navigate their immigration and socioeconomic status.

A graduate of **Stanford University**, **Araceli** has received several awards for her academic excellence and community service including the **Newman Civic Fellow Award**, **Porrás Award for Visionary Leadership**, **Chappell-Lougee Undergraduate Research Grant**, and the **Stanford Chicana/Latina Emerging Leader Award**. **Araceli** graduated from **Stanford** with a bachelor's degree in **Chicana/Latina Studies** and a minor in education and credits her family's sacrifices for her success.

People of color interested in a career in education policy may apply for **IDRA's Education Policy Fellows of Color Program**. See **IDRA's** website or contact **Morgan Craven, J.D.**, for details.





In Memoriam of United States Supreme Court Justice Ruth Bader Ginsburg March 15, 1933 - September 18, 2020

The United States Hispanic Chamber of Commerce (USHCC) and our Board of Directors, on behalf of the Hispanic business community, mourn the loss of United States Supreme Court Justice Ruth Bader Ginsburg.

Born in Brooklyn, Ginsburg earned her Bachelor's Degree in Government from Cornell University in 1954, graduating first in her class. She went on to attend Harvard Law School, one of only nine women out of more than 500 students. She transferred to Columbia Law School and graduated first in her class in 1959. She became the first female member of the prestigious Harvard Law Review and Columbia Law Review.

In 1981, President Jimmy Carter appointed Ruth Bader Ginsburg to the United States Court of Appeals for the District of Columbia Circuit. In 1993, the United States Senate confirmed her by a 96–3 vote and she was sworn-in by President Bill Clinton where she became the second woman to serve as a Justice on the United States Supreme Court.

For nearly three decades, in her memorable opinions and dissents, Justice Ginsburg championed equal rights for all Americans. She presided over more than 400 rulings. Prior to becoming a judge, she was also a leader in breaking legal barriers, especially for women's rights and protections.

We thank her for her public service and her ability to interpret the law and challenge laws that were outdated, discriminatory, or just plain wrong. Her life's work has left an indelible mark on modern American history and will live on for generations to come.

Now, it is our duty and civic responsibility to continue to use our collective voices to call out discrimination, to commit to enact systemic change, and to carry her torch to continue to champion equality for all those who call America home.

Rest in Power, Justice Ginsburg. We thank you for your legendary work in educating the American people about equal rights, representation, and justice for all.

Your legacy has created a multitude of social and judicial shifts and changes to how the American justice system responds to our evolving society. You held our country accountable. Your work made us all better.

We extend our deepest condolences to the Ginsburg family, her colleagues at the United States Supreme Court, and to all Americans alike who mourn the loss of such a transformational leader.

Respectfully,

Carmen Castillo, Chairwoman

Board of Directors, United States Hispanic Chamber of Commerce

Ramiro A. Cavazos, President & CEO, United States Hispanic Chamber of Commerce

Recordando a Paul Hernandez: Chicano Activist,

Obituary of Paul Hernandez

Our beloved **Paul Hernandez, Jr.**, local **East Austin** activist, age 74, was called to our Heavenly Father on Thursday, September 24, 2020. He was preceded in death by his parents, **Paul Hernandez, Sr.** and **Maria Olivarez Hernandez.**

Paul is survived by his loving wife of 25 years, Leslie Hernandez; his children, Sandra Herandez Sanchez and her husband, Roy, Tracy Hernandez Rodriguez and her husband, Gilbert, Veronica Hernandez Vasquez and her husband, Manny, Joe Angel Hernandez and his wife, Angelica, and James Daniel Hernandez; his siblings, Samuel Hernandez and his wife, Joanne, Linda Nates and her husband, Ken, Oscar Hernandez and his wife, Teresa, Jerome Hernandez and his wife, Carol, Ruben Hernandez, Jerry Hernandez, Chris Hernandez and his wife, Stacy, Elizabeth Baker and her husband, Steve, and Reymond Delgado; 17 grandchildren, 8 great grandchildren, and numerous nieces, nephews, other loving family and friends.

The family would like to extend a very special thank you to Everett Oliver who provided unwavering care and support to Paul for well over 10 years. We are truly grateful for your dedication. The family is providing public visitation from 3:00-6:00 p.m. on Thursday, October 1, 2020. Private Visitation will begin at 6:00 p.m. with Recitation of Holy Rosary beginning at 7:00 p.m., at Mission Funeral Home - East Side, 1615 E. Cesar Chavez St., Austin, Texas. Mass of Christian Burial will begin at 11:00 a.m., Friday, October 2, 2020 at Our Lady of Guadalupe Catholic Church, 1206 E. 9th St., Austin, Texas. Interment will follow Mass at Assumption Cemetery, 3650 S. IH 35 Frontage Rd., Austin, Texas.



Margaret J. Gomez

Rest in power, my friend! Paul was very active in our community and protested peacefully against injustices that affected East Austin. Unfortunately, he suffered beatings that resulted in his injuries that affected his health in later years. Paul continued speaking out unafraid to speak the truth to power. Those injustices continue today and will need to be addressed by Paul's friends and supporters. Rest In Peace, Paul.

Bertha Rendon Delgado

At this time I would like to announce the news I received at 5:47pm today by my canal Chicano Brown Beret Ramon Maldando & family. My GodFather, My Predecessor, My Leader our Warrior Chicano Brown Beret Activist Paul Hernandez has gone to heaven today. The loss of my Hero has me filled with emotion as I stood at his home this evening not ready to let go. My condolences to all of his children Sandra Jean, Veronica, I love you sisters. To his wife Leslie who has stood by his side every second till the end. I am in a loss of the words at this time, our Raza lost a true soldier of East Austin. My heart is so brokenRest In Peace Paul Hernandez I love you ??.

Albert Faz

I Was Sadden By The News That Mr. Paul Hernandez The Former Leader Of The Brown Berets The Austin East Side Chapter Passed Away Yesterday.. Mr. Hernandez Was The Voice Of All East Side I Had The Privilege Of Doing Several Protest With The Brown Berets Against Police Brutality Back In The Early 1970's. Mr. Hernandez Was Often Called A Trouble Maker By The Police & City Council. He Was Always Singled Out And All He Wanted Was The Raza In The East Side To Be Treated The Same As The Other Parts Of The City. I Also Am Proud To Have Been In Several Marches With All My Beautiful Raza.... My Deepest Condolences

Carmen Llanes Pulido

My communities lost two giants this week. Chicano elder and lifelong activist / Brown Beret Paul Hernandez que en poder descanse, left us to the spirit world. The grief of those close family who survive him is enveloped by the echoes of huge community grieving for what he meant to so many.

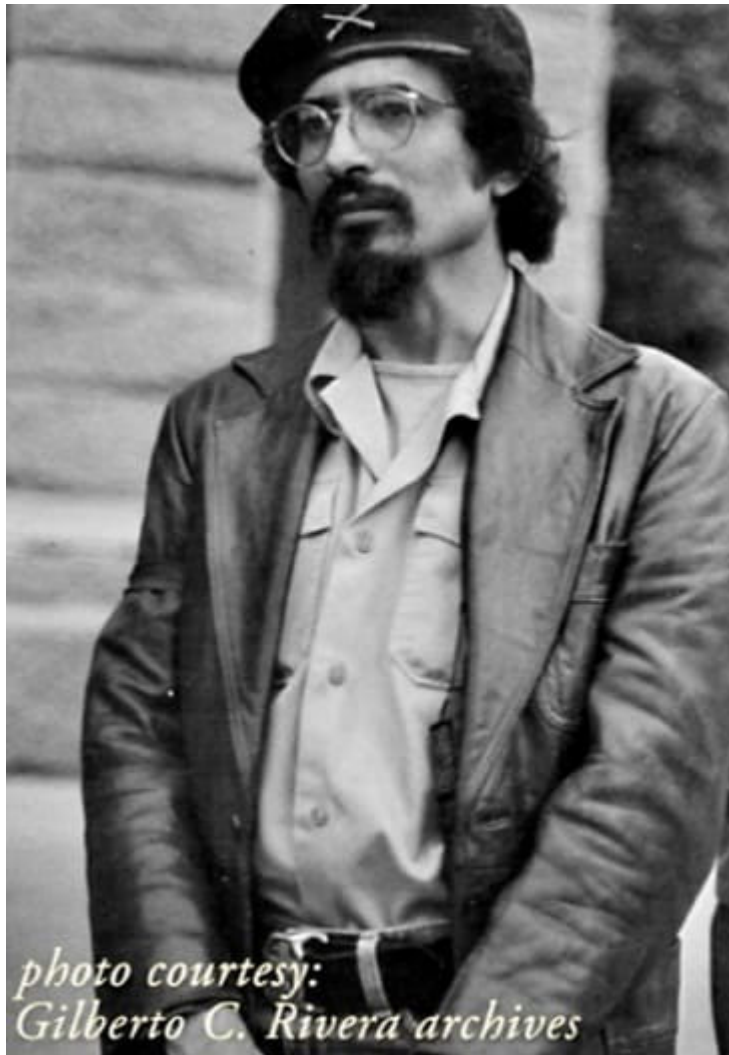
Two days prior, young giant in movement work, loved across the country, Elandria Williams went to the ancestors. I like to think they are both organizing the angels right now, and lining some things up to support us. Their memories are going to offer us a lot of inspiration and guidance in the very tough times ahead. And we're going to need to be present and here and ready.

Elandria—who was wisened up early on by an incredible family + community legacy AND the inescapable journey that is chronic illness— was far ahead of the curve when this pandemic hit. E & their network were blazing a trail of online organizing and training before everyone had to adapt to doing the same. What's more, Elandria was from the get-go a champion of centering regular folks. Not academic activists, not college grads, not eager voters. Regular folks. The ones who disappear first to our systems when we go online. E left some wisdom in the attached article this summer.

So, in this time of grieving too many loved ones, may we remember that survivorship is both love in memory, and memory in action. That César Chávez asked us to remember him by organizing. That Elandria sang, "Organize. Organize! Organiiiize ???" That Paul chanted life—endless life—into the willpower of the Barrio. We are still here, and they are with us.

https://nonprofitquarterly.org/voices-from-the-field-the...

Barrio Warrior, y Camarada de Mucha Gente



ABOVE: Paul Hernandez being arrested by the Austin Police

We are saddened to hear of the death of Paul Hernandez, an Austin Brown Beret leader. He passed away yesterday. You can learn more about the history of resisting police brutality and the local Brown Berets movement in this clip from "Austin Revealed: Chicano Civil Rights" ? <https://bit.ly/3mR4jND>



ABOVE: Paul Hernandez receives award from PODER in 2008.

So if we defund the police and some idiot breaks into my house, do I call the coroner directly?

No. You would just call the police like any other time.

Defund doesn't mean Disband

Defund means taking away unnecessary military equipment

Defund means less caseloads for police as social workers respond to homeless and addiction problems

Defund is a blanket term for the movement of holding police accountable for their actions

Classes in Spanish as a Second Language

Registration for classes in Spanish as a Second Language is now available. Whether as a professional, business person, teacher or simply social situations, the use of conversational Spanish is obviously and extremely important for the Austin Area. The instructor, Dr. Leticia Garza-Falcon, (Ph.D. in Comparative Literature and linguistics, University of Texas at Austin, 1993) has enjoyed over 45 years of teaching English composition and conversation. She can also help young high school or university students with their writing skills and application letters to universities. Cost: \$45 an hour. Location: Southwest Parkway where it almost intersects with William Canon on the feeder road of Mopac. All precautions against the COVID will be taken as social distancing is possible within a large conference room. Call (512) 769-2295 for an interview.

El Amor de Una Madre

Hola a todos,

Mi nombre es Guadalupe y soy la madre de Vanessa. Emigré a este país cuando tenía 19 años para casarme con mi esposo Carlos, el padre de Vanessa.

El primer viaje de Vanessa a Austin fue cuando tenía 7 meses de embarazo y tomé mi juramento de ciudadanía. Cuando Vanessa estaba en la escuela primaria, tomé clases para prepararme para mi GED en la misma escuela a la que asistía Vanessa.

Vine a este país con el sueño de tener hijos que pudieran lograr el

Sueño Americano y alcanzar cualquier meta que quisieran trabajando duro y demostrando su verdadero valor. Estoy muy orgullosa de la campaña de Vanessa para Concejal de Ayuntamiento de Austin, y realmente agradezco el apoyo que le han mostrado hasta ahora.

Pero, los próximos días son algunos de los más importantes de toda la campaña. La fecha límite de recaudación de fondos de este jueves por la noche es la última fecha límite importante de recaudación de fondos antes de que comience la votación anticipada en 22 días. Ella todavía está a \$3,500 de su objetivo de recaudación de fondos. Por favor, da lo que puedas para ayudar a apoyar a mi Vanessa.

Gracias for apoyar a mi hija en el camino hacia la lucha por el bienestar de nuestras comunidades. Thank you for standing with my daughter throughout this journey in the fight for the well-being of our communities.

Con Cariño,

Guadalupe "Lupe" Fuentes





A portrait of Leticia Caballero, a woman with dark hair, smiling, wearing a blue blazer over a white top and a long necklace. She is standing outdoors with green foliage in the background.

Leticia
CABALLERO
FOR SCHOOL BOARD
— At Large —

- ✓ Establishing community trust
- ✓ Working for all of AISD
- ✓ Native Austinite with experience

"I LOOK FORWARD TO REPRESENTING ALL OF AUSTIN. WE ARE IN DIFFICULT TIMES. TOGETHER WE CAN MAKE CHANGES TO IMPROVE EDUCATION FOR ALL OUR CHILDREN."

"ESTAMOS EN TIEMPOS DIFÍCILES. JUNTOS PODEMOS HACER CAMBIOS PARA MEJORAR EDUCACIÓN PARA TODOS NUESTROS HIJOS."

Vote Early
OCT. 13 - 30, 2020

LETICIAFORAISD.COM

Election Day
TUES. NOV. 3, 2020

Pd. Pol. Adv. by the Leticia Caballero Campaign

Hispanic Candidates on the

CANDIDATR	AGE	OFFICE SEEKING	PARTY AFFILIATION	INCUMBENT	EDUCATION	YEAR OF GRADUATION	OCCUPATION
1. Selena Alvarenga	48	District Judge	Democrat	No	B.B.A. Our Lady of the Lake University J.D. St. Marys Univeristy	1992 1995	Attorney at Law
2. Adan Ballesteros	63	County Constable	Democrat	Yes	B.A. University of Texas	1978	Constable Precinct # 2
3. Carlos H. Barrera	63	Judge County Court at Law # 8	Democrat	Yes	B.S Georgetown University J.D. University of Texas	1979 1983	Judge, County Court # 8
4. Leticia Moreno Caballero	46	School Trustee at Large Austin Independent Sch. Dist.	N/A	No	B.A. University of Texas	1992	Director of government affairs
5. Monique Celedon	50	School Board Trustee Manor Independent School District Place 7	N/A	Yes	Attended St. Edwards University		Real Estate Broker
6. Gregorio Cesar	51	Austin City Council Dist. 4	N/A	Yes	B.A. University of Virginia	2011	Austin City Council member
7. David Chincachan	31	Austin City Council Dist. 2	N/A	No	B.A. B.S. University of Texas	2014	Community Organianer
8. Vanessa Fuentes	34	Austin City Council District 2	N/A	No	B.A. University of Texas	2008	Full Time Candidate
9. Delia Garza	44	Travis County Attorney	Democrat	No	B.A. Texas A&M Univ. J.D. Gonzaga University	2005 2010	Austin City Council member
10. José Garza	35	Travis County District Attorney	Democrat	No	B.A. The University of Texas J.D. Catholic University 2005	2001	Attorney la Law
11. John McKiernan- González	53	School Trustee Dist. 2 Austin Independent School District	N/A	No	B.A. Oberlin College M.A. University of Michigan Ph.D University of Michigan	1991 1995 2002	Professor of History Texas State University
12. Maria Cantú Hexsel	51	District Judge 53rd Judicial District	Democrat	No	B.A. Our Lady of the Lake Univ. J.D. Texas Tech University	1992 1995	Attorney at Law
13. Gina Hinojosa	47	State Representative District 49	Democrat	No	B.A. University of Texas at Austin J.D. George Washington University	1995 1999	Labor Lawyer State Representative
14. Celia Israel	55	State Representative District 50	Democrat	Yes	B.A. University of Texas at Austin	1988	State Representative
15. Carlos Lopez	60	Constable Precinct 5	Democrat	Yes	Master Peace Officer License		Constable Precinct # 5
16. Noelita L. Lugo	42	School Trustee At-Large Austin IndependentSD	N/A	No	B.A. University of Texas MSSW University of Texas	1998 2009	Independent Contractor

November, 2020 Ballot in Travis County

CANDIDATR	AGE	OFFICE SEEKING	PARTY AFFILIATION	INCUMBENT	EDUCATION	YEAR OF GRADUATION	OCCUPATION
17. George Morales III	45	Constable Precinct 4	Democrat	Yes	B.A. Hustin-Tillotson University 2018		Constable - Precinct 4
18. Felix Paiz.	xx	School Board Trustee Manor Independent School District Place 7 .	N/A	No	No information, he never called back		
19. Damian Pantoja	29	School Board Trustee Del Valle Independent School District Place 2	N/A	Yes	Graduate Del Valle High School St. Marys University Currently attending Purdu University	2009 2014	Project Manager
20. Casey Ramos	30	Austin City Council Dist. 2	N/A	No	Attending St. Edwards University		Boxer and Student
21. Richard Rendon	50	School Board Trustee Del Valle Independent School District Place 4	N/A	Yes	BA. St. Edwards University	1992	Rate Analyst Texas Health & Human Services
22. Eddie Rodriguez	49	Texas State Rep. District # 51	Democrat	Yes	B.A. University of Texas at Austin J.D. University of Texas at Austin	1995 2009	Texas State Representative
23. Janie Serna	58	School Board Trustee Manor Independent School District Place 7	N/A	Yes	Attended Austin Community College		Parent Support Specialist
24. Jenny Garcia Sharon	38	Congress 35th District	Republican	No	B.A. University of the Incarnate Word 2006		No information
25. Charlie Torres	64	School Board Trustee Pflugerville Independent School District Place 7	N/A	No	Attended Texas A & I University Kingsville		International Union Representative Communication Workers Union of America
26. Gisela D. Triana	53	Justice, Supreme Court	Democrat	No	B.A. Univ. of Texas San An J.D. University of Texas	1985 1988	District Judge
27. Brad Urrutia	49	District Judge 450th	Democrat	Yes	B.A. Texas State University J.D. Waburn University	1993 1995	Presiding Judge for the 450th
28. Lucio Valdez	59	State Represenative District 52	Republican	No	Retired military		Retired Military
29. Judith Zaffirini	74	State Senator District 21	Democrat	Yes	B.A. University of Texas at Austin Ph.D University of Texas at Austin	1972 1976	Texas State Senator Businesswoman
30. Ofelia Maldonado Zapata, 60		School Trustee District 2 Austin Independent School District	N/A	No	Graduate Travis High School Attended Austin Community College	19782	Community Organizer

Chicano Power??? ¡¡No Creo Yo!!

Hispanic Voter Turnout in Travis County

The **U.S. Bureau of the Census** estimates that as of 2019, there are close to 428,000 Latinos residing in **Travis County**. (33.6%) Out of this population it is estimated that there are just over 100,000 registered voters with Spanish surnames. One way to examine the extent to which the Hispanic population is

is engaged in voting is look at the numbers. More specifically, how many are registered to vote, how many turned out to vote and how did they as a group vote. The data on these two pages was taken from the **Travis County Election Department** for the **Primary Election** that was held on March 3rd, 2020.

LAST NAME	NUMBER REG VOTERS	TOTAL WHO VOTED	%	DEMO	REP
Aguilar	545	110	0.202	107	3
Aguirre	259	77	0.297	71	6
Aleman	211	40	0.19	37	3
Almanza	64	12	0.188	12	0
Alvarado	597	161	0.27	149	12
Arellano	240	65	0.271	61	4
Barrera	322	92	0.286	91	1
Barrientos	114	25	0.219	24	1
Bazan	68	20	0.294	18	2
Benavides	274	66	0.241	57	9
Campos	346	88	0.254	76	12
Canales	152	51	0.336	48	3
Cano	186	39	0.21	32	5
Cantu	674	196	0.291	176	20
Cardenas	371	105	0.283	94	11
Carrillo	220	57	0.259	54	3
Castillo	1100	254	0.231	222	32
Castro	627	139	0.222	123	16
Cavazos	245	63	0.257	54	10
Cervantes	257	52	0.202	49	3
Chapa	192	55	0.286	51	4
Chavez	665	179	0.269	165	14
Contreras	422	80	0.19	78	2
Coronado	157	37	0.236	35	2
Cortez	398	97	0.244	89	8
Cruz	814	179	0.22	162	17
Davila	326	87	0.267	76	9
De Leon	114	27	0.237	26	1
Delgado	380	101	0.266	90	11
Dominguez	474	132	0.278	127	5
Duran	328	91	0.277	80	11
Espinosa	179	46	0.257	3	3
Espinoza	325	53	0.163	50	3
Estrada	509	112	0.22	108	4
Fernandez	450	146	0.324	133	12
Flores	1634	427	0.261	396	31
Fuentes	252	63	0.25	58	5
Galvan	283	74	0.261	69	5
Garcia	3912	1074	0.275	972	107
Garza	1594	445	0.279	416	29

LAST NAME	NUMBER REG VOTERS	TOTAL WHO VOTED	%	DEMO	REP
Gomez	1010	258	0.255	240	18
Gonzales	1771	391	0.221	341	50
Gonzalez	2344	629	0.268	596	53
Guerra	514	134	0.261	125	9
Guerrero	718	165	0.23	142	23
Gutierrez	979	258	0.264	234	24
Guzman	434	87	0.2	79	8
Hernandez	3220	751	0.233	682	69
Herrera	824	186	0.226	170	16
Hinojosa	282	88	0.312	81	7
Jaimes	391	46	0.118	46	0
Jimenez	487	118	0.242	110	8
Juarez	329	79	0.24	73	6
Lara	291	69	0.237	67	2
Loera	144	32	0.222	31	1
Lopez	2374	570	0.24	503	67
Lozano	294	82	0.279	66	16
Luna	453	96	0.212	91	5
Maldonado	535	123	0.23	121	12
Martinez	4034	1084	0.269	926	83
Mata	230	66	0.287	62	4
Medina	504	120	0.238	113	7
Mendez	624	141	0.226	132	9
Mendoza	658	167	0.254	152	15
Mireles	153	49	0.32	43	6
Molina	328	70	0.213	63	7
Montes	103	25	0.242	23	2
Montoya	253	78	0.308	69	9
Morales	765	208	0.272	200	8
Moreno	867	220	0.254	205	15
Moya	91	21	0.231	19	2
Muniz	145	44	0.303	44	0
Munoz	552	158	0.286	138	16
Munoz	552	153	0.277	138	15
Nunez	318	96	0.302	89	7
Ochoa	267	69	0.258	66	3
Ortiz	812	208	0.256	195	13
Pena	616	170	0.276	157	13
Perez	2009	481	0.239	429	52
Puente	107	32	0.299	30	2

Presence, Participation, Performance

in the March 3rd, 2020 Primary Election

The last names that appear in this sample were selected by how often they appeared on the voter rolls. In other words, the last name “Hernandez” appeared over 4,000 times and was selected because of its frequency. Other last names were selected to provide diversity in that respective letter of the alphabet. As the data shows, voter turnout was mostly in the

20 to 30 percent range. In past General Elections, voter turn does improve. It is the expectation of many that this will be the case on November 3rd, 2020. There are many ways to conduct an analysis of voter data. It can be viewed in terms of age, gender and zip code. For those willing to conduct surveys, it can also be viewed in terms of education, income, length of time at a residence and language use in the home and at work. There is still much to be learned about Hispanic non-voting behavior. But what is known is that if a given population is looking for respect in a society, part of that respect will come from improving its voter participation behavior.

LAST NAME	NUMBER REG VOTERS	TOTAL WHO VOTED	%	DEMO	REP
Quintana	69	19	0.275	16	3
Ramirez	1894	496	0.262	465	31
Ramos	691	185	0.268	173	12
Reyes	1064	252	0.237	229	23
Reyna	323	66	0.204	62	4
Rios	523	119	0.228	105	14
Rivera	1035	254	0.245	236	18
Robledo	125	22	0.176	20	2
Rocha	311	75	0.241	71	4
Rodriguez	4108	935	0.228	850	85
Romero	514	145	0.282	147	8
Romo	116	26	0.224	23	3
Rosales	325	76	0.234	67	9
Ruiz	877	221	0.252	205	16
Saenz	301	106	0.352	99	7
Salazar	754	179	0.237	166	13
Saldana	266	65	0.244	59	6
Salinas	592	184	0.311	173	11
Sanchez	1829	466	0.255	429	37
Sandoval	310	71	0.229	65	6
Santos	291	78	0.268	68	10
Serna	115	43	0.374	39	4
Silva	367	102	0.278	94	8
Solis	371	78	0.21	71	7
Sosa	192	45	0.234	41	4
Suarez	182	51	0.28	46	5
Telles	325	76	0.234	67	9
Tijerina	149	41	0.275	38	3
Torres	1338	292	0.218	68	14
Trevino	763	211	0.277	190	21
Valdez	524	139	0.265	129	10
Valenzuela	120	33	0.275	31	2
Valle	92	32	0.348	30	2
Vazquez	281	66	0.235	63	3
Villa	84	25	0.298	24	1
Ybarra	292	51	0.175	43	8
Zamarripa	73	22	0.301	21	1
Zamora	278	67	0.241	65	3
Zapata	264	63	0.239	61	2
Zuniga	304	72	0.237	66	6



RENT

asistencia de alquiler

para los inquilinos de Austin

afectados por COVID-19



Neighborhood Housing & Community Development



HOUSING AUTHORITY OF THE CITY OF AUSTIN

Para aprender más llame al 512.488.1397
o visite [AustinTexas.gov/RENT](https://austintexas.gov/RENT)

New Book

by: Alfredo Santos

Books with a 0 star rating (0)

Publication Date: August 29, 2020

Book Size: 8.5" x 11"

Pages: 233

Binding: Perfect Bound

ISBN: 9781648586088

Book Synopsis

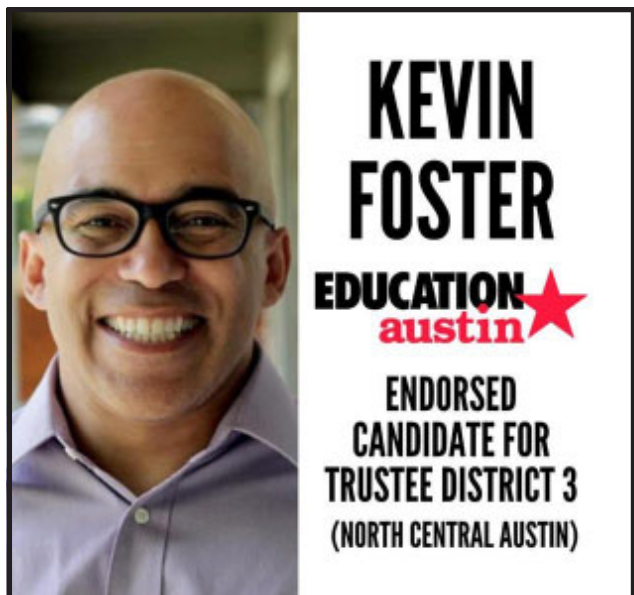
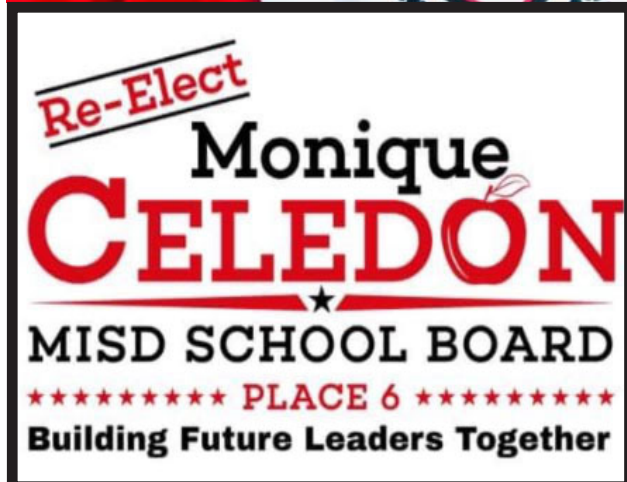
This book, *A Political and Electoral History of Hispanics in Austin and Travis County 1948 - 2020* contains the names of the over 400 Hispanics who have run for elective office in the last 72 years in Travis County. Included are the offices sought, votes received, party affiliations, and election outcome. Also contained in the book are samplings of campaign literature, interviews with selected candidates and stories about the many attempts to win a seat at the public policy table. This publication should serve as a valuable reference for those seeking to do further research on the Hispanic community in Travis County.

About The Author

Alfredo Rodriguez Santos c/s was born in Stockton, California in 1952 and grew up in Uvalde, Texas. He earned his Associate of Arts degree from San Joaquin Delta College in 1972 and his bachelors degree from the University of California - Berkeley in 1974. After having worked as a labor organizer, school teacher, taxicab driver and a journalist, he has served as the editor-in-chief of La Voz Newspapers for the past 30 years.

The book is available for \$24.95 at The Book Patch.org. It is also available as an ebook for \$9.95





**KEVIN
FOSTER**
EDUCATION
austin ★
**ENDORSED
CANDIDATE FOR
TRUSTEE DISTRICT 3
(NORTH CENTRAL AUSTIN)**

Utilice su derecho a votar: Vote en las elecciones de 2020

Escrito por: Gloria Cisneros Lenoir, Ph.D.

Una manera de mantener un poco más de control sobre nuestras vidas en los Estados Unidos, eventualmente, es votar. No solo es un privilegio sino es un derecho civil para los ciudadanos de EEUU. Desafortunadamente, de los latinos nacionalizados en EEUU, son muy pocos los que votan. Puede ser difícil, pero es muy necesario.

Según el Centro de Investigaciones Pew, Texas es uno de cinco estados con la mayoría de votantes elegibles que son inmigrantes. En 2018, Texas tenía 1,822,000 inmigrantes nacionalizados, de los cuales 52% son latinos.

Tenemos más o menos 60 millones latinos en los Estados Unidos. Aproximadamente 32 millones pueden votar, o sea que 13.2% de todos los votantes elegibles son latinos. En Texas, 30% de los votantes elegibles de votar son Latinos. El distrito del congreso número 20 tiene 359,000 votantes elegibles y cada uno de los distritos 16, 34, y 23 tiene por lo menos 321,000 votantes elegibles.

Es importante saber cómo votar. Las próximas fechas son importantes:

El último día para registrarse para votar es el 5 de octubre.
El último día para solicitar una boleta por correo es el 23 de octubre.
La votación previa a la elección será del 13 al 30 de octubre.
El día de elecciones es el martes, 3 de noviembre.

Para saber más sobre cómo registrarse, visite: <https://www.votetexas.gov/>. Si quiere ver los detalles en español, visite: <https://www.votetexas.gov/es/>. Aquellos ciudadanos que cuenten con 17 años y 10 meses de edad o más pueden registrarse. Es importante que llene, firme, y envíe la solicitud por correo a la oficina de votantes del condado que le corresponda. Antes de ir a votar, verifique que está registrado.

Prepárese en conocer quién aparece en las boletas. Este sitio puede ser informativo: <https://www.vote411.org/texas>, <https://candidate.texas-election.com/Elections/getCandidatesBallotOrderInfo.do> y <https://my.lwv.org/texas/voters-guide>. También busque las casillas para votar. Esta información la encuentra en <https://www.votetexas.gov/mobile/index.htm>.

Es recomendable votar lo más temprano posible. Llame para verificar las ubicaciones de las casillas para votar. El número de teléfono para el estado de Texas es 800-252-8683 (VOTE). También es posible llamar a la oficina del condado que le corresponda. Ya que se encuentra en la casilla, mantenga una distancia de seis pies, use un cubre bocas y lleve una botella de agua y algo para comer en caso de que haya filas largas.

Si quiere solicitar la boleta por correo, tiene que tener 65 años o más, estar discapacitado, estar afuera del condado donde tiene su domicilio el 3 de noviembre y del 13 al 30 de octubre, o estar en la cárcel pero es elegible para votar.

Para votar en persona, es indispensable que lleve tarjeta de identificación. Además de la licencia para manejar, hay otras seis maneras para comprobar su identidad y poder votar. Consulte este sitio: <https://www.votetexas.gov/register-to-vote/need-id.html>. Una vez en la casilla, si requiere ayuda, solicítela a un funcionario electoral. Si está discapacitado, puede solicitar ayuda. Aquí, puede consultar los detalles en este caso: <https://www.votetexas.gov/voters-with-special-needs/>.

Prográmese para votar y vote.

Fuentes de información:

AARP Texas. Guide to Voting in 2020. Guía para votar en 2020

<https://www.aarp.org/politics-society/government-elections/info-2020/state-voting-guides.html>

Woman’s Unspoken Battle

I cant sleep... I can’t think... My mind is in this constant battle with itself and in the end, I’m never winning. I’m always hurting someone I love with insults or by yelling. I’m alive but I don’t feel as if I’m living. It’s hard to explain to others this battle I have going on inside of me.

My mind tells me no one will ever understand it so why bother telling it.. ..though I find myself helping others mentally or physically, I’m in a room full of everyone I’ve known yelling for help but no one notices.

I fall to my knees and try to make the battles stop. I try looking at the positive, but the numbness has already consumed me...so I

go about my day. My heart hurts so late at night when I decide its best to ugly cry, holding my hand over my mouth so my sleepy kids won’t hear their mom is whole but broken.

What will they think of me? I try. I really do! Do they know that I love them more than I love myself? Do they know I would fight the world for them? My eyes burn from rubbing the tears of frustration, from being so upset with myself that I can’t control my own head or thoughts.. .. I’m supposed to be strong, so why do I feel like I’m losing to this?? Should I not even be here, why

would my mind even make me think that? Ones own mind? Then it makes me think, well no one would care...hell they don’t even care now.

But I have to fight it!! I can’t let a simple thought bring me so low... ..I have a purpose. I may not know what it is, but I need to fill it. I can’t give up...yet.

As women we hide a lot of our emotions. Sometimes we are forced to. If it be not thinking others will understand or them actually not understanding or flat out just not wanting to. Our mind is carrying so

much, mentally and physically, that at some point we just grow tired. We become too tired to think, to love, to breathe. All while keeping a household running and food on the table by dinner.

Some are strong enough to power it out but others get so consumed by it that they just give up. Reach out to your friends moms sisters or tias, we are not always “Fine.” We are in a Unspoken Battle, that has yet to be won.

My name is **Elizabeth Carmona Sanchez**. I graduated from **Johnston High School** several years ago.

Noelita

LUGO

for AISD Trustee At-Large

Every student deserves the chance to succeed.

Paid political announcement by the candidate

Wise words

I asked one of my friends who has crossed 70 & is heading to 80 what sort of changes he is feeling in himself? He sent me the following very interesting lines, which I would like to share with you

#1 After loving my parents, my siblings, my spouse, my children, my friends, now I have started loving myself.

#2 I just realized that I am not "Atlas". The world does not rest on my shoulders.

#3 I now stopped bargaining with vegetables & fruits vendors. A few pennies more is not going to burn a hole in my pocket but it might help the poor fellow save for his daughter's school fees.

#4 I pay my waitress a big tip. The extra money might bring a smile to her face. She is toiling much harder for a living than me

#5 I stopped telling the elderly that they've already narrated that story many times. The story makes them walk down the memory lane & relive the past.

#6 I have learned not to correct people even when I know they are wrong. The onus of making everyone perfect is not on me. Peace is more precious than perfection.

#7 I give compliments freely & generously. Compliments are a mood enhancer not only for the recipient, but also for me. And a small tip for the recipient of a compliment, never, NEVER turn it down, just say "Thank You"

#8 I have learned not to bother about a crease or a spot on my shirt. Personality speaks louder than appearances.

#9 I walk away from people who don't value me. They might not know my worth, but I do.

#10 I remain cool when someone plays dirty to outrun me in the rat race. I am not a rat & neither am I in any race.

#11 I am learning not to be embarrassed by my emotions. It's my emotions that make me human.

#12 I have learned that it's better to drop the ego than to break a relationship. My ego will keep me aloof, whereas with relationships I will never be alone.

#13 I have learned to live each day as if it's the last. After all, it might be the last.

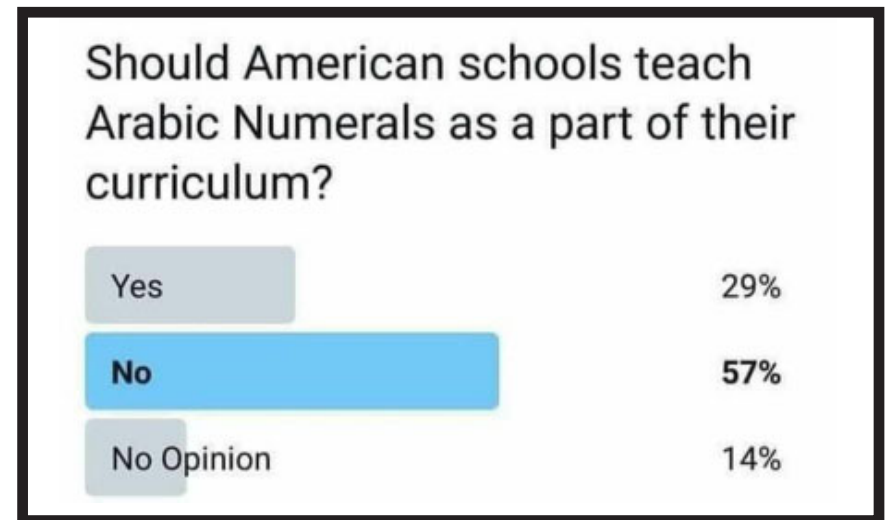
#14 I am doing what makes me happy. I am responsible for my happiness, and I owe it to myself. Happiness is a choice. You can be happy at any time, just choose to be! ??

I decided to send this to all my friends. Why do we have to wait to be 60 or 70 or 80, why can't we practice this at any stage and age....

I stole this, I don't know who to credit it to, but thank you!

Good to share

The Question Was Recently Asked: Should American Schools Teach Arabic Numerals As Part of Their Curriculum?



Arabic numerals are the ten digits: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9. The term often implies a decimal number written using these digits (in particular when contrasted with Roman numerals). However the term can mean the digits themselves, such as in the statement "octal numbers are written using Arabic numerals."

Although the Hindu–Arabic numeral system (i.e. decimal) was developed by Indian mathematicians around AD 500, quite different forms for the digits were used initially. They were modified into Arabic numerals later in North Africa. It was in the **North African** city of **Bejaia** that the **Italian** scholar **Fibonacci** first encountered the numerals; his work was crucial in making them known throughout **Europe**.

European trade, books, and colonialism helped popularize the adoption of Arabic numerals around the world. The numerals have found worldwide use significantly beyond the contemporary spread of the **Latin** alphabet, intruding into the writing systems in regions where other variants of the **Hindu–Arabic** numerals had been in use, such as **Chinese** and **Japanese** writing.

The term **Arabic** numerals may be intended to mean the numerals used in **Arabic** writing, such as the Eastern Arabic numerals. The **Oxford English Dictionary** uses lowercase Arabic numerals to refer to Western digits, and capitalized Arabic Numerals to refer to the Eastern digits.[4]

Other alternative names are **Western Arabic** numerals, Western numerals, **Hindu-Arabic** numerals, and Unicode just uses the unadorned term digits.

Music and Musicians in Austin

Their Realities During the Covid19 Pandemic

By Liz Lopez

It is widely known that many Austinites are struggling to pay their mortgage, rent or regular bills, as well as secure enough food for their families. As the U. S. is entering the 7th month of the Covid19 pandemic, many individuals have not been able to return to the jobs they lost or if they do, it is to reduced hours and wages.

Among those who have been adversely affected are the musicians who rely on their live music performance income as their primary source of income, or to help make ends meet in addition to any income they may have from jobs or otherwise. Musicians often travel and perform at public events, but neither have been advisable during the COVID-19 pandemic. With the economy in the state that it is, thousands of individuals submitted claims for unemployment payments. The claims that were approved for some individuals had an additional payment from a Federal program, but that benefit expired in late July.

Austin has long been known as the "Live Music Capital of the World" and many visitors come to city to hear all the live music performances available throughout the city, in venues large and small. The music industry had been booming and many dollars are generated from tourism for the city.

In a December 17, 2019 article in the *Austin American Statesman* by Deborah Sengupta Stith, "In September, the Austin City Council voted unanimously to create a dedicated **Live Music Fund** that will funnel tourism tax dollars into Austin's music scene for the first time. The money, which comes from a recently approved increase in hotel taxes tied to an expansion of the **Austin Convention Center**, will amount to roughly \$3.6 million dollars annually. The city began collecting money for the fund on Sept. 30."

The **Live Music Fund**, established by City Ordinance on September 19th, has a **Live Music Fund Working Group** comprised of **Music Commissioners** and representatives of Austin's music community. Subsequently, City Staff and this group worked to gather and organize feedback on community priorities.

The **Live Music Fund Community Forum** was held on December 16th at **Austin City Hall** was offered to the public to attend. The forum was to assist in setting guidelines and criteria for applicants to receive grants from the fund. I personally went to this well attended forum, along with many individuals who have ties to the music industry present to make their thoughts known. To view a video of the forum visit <https://www.facebook.com/ATXMusicOffice/videos/2578931755686237/>

Since the cancellation of the **SXSW** festivals this past March due to Covid19 and the potential mass gathering spread, many local musicians and related businesses lost their anticipated revenue. The closure of many live music venues, as well as other businesses that provide a space for musical performances, have been shuttered because of ordinances for social gatherings and distancing. Unfortunately, many businesses have not been able to weather this economic storm and have had to close their businesses permanently.

The **City of Austin** has a website page with a list of "Resources for Those Experiencing Income Loss Due to COVID-19" and "includes services to help musicians and artists that are recovering from economic hardships due to the COVID-19 pandemic." The **City of Austin** set up the **Austin Music Disaster Relief Fund** and accepted applications, but as of this publication, the site "is no longer accepting applications" as "the grant funds are expended." To review the site for any updates, visit <https://www.austintexas.gov/departments/austin-music-disaster-relief-fund>



www.austintexas.gov/departments/austin-music-disaster-relief-fund or contact the city's **Economic Development Department** at MusicDisasterRelief@austintexas.gov or 512-978-7769.

Two music advocacy groups, **Austin Texas Musicians** and **Amplified Sound Collective**, seek to demand dedicated music funding through a "Come & Save It" rally, with the second one held on Sept. 28th at City Hall. To learn more about the non-profit, visit austintexasmusicians.org.

To gain some more perspective from what local musicians have experienced to date, the Tiarra Girls and JJ Barrera shared their thoughts:

TIARRA GIRLS

Elizabeth Lopez - With the pandemic, live performances were not allowed over the last few months. Has this created an economic impact for the band?

Tiarra Girls- Not having live performances has definitely economically impacted our band. But, once our live music community underwent a shock period of missing live music, we adapted. We've been lucky enough to have organizations, fellow musicians, and studios invite us on their lineups during this time. Now more than ever, we've seen that nothing can really stop the flow of music and advocating in this city. Those that

have booked us for livestreams and pre-recorded shows understand the economic impact the pandemic has had on us, as we're currently college students with no fulltime jobs.

EL- Can you name a challenge that the band has faced during the pandemic and how this is/was handled?

TG- We've had a number of mini and big challenges due to the pandemic, but the main theme we've encountered right now is the act of adapting. Ever since we signed with **Lucky Hound Music**, we've been approached with so many amazing opportunities and people that are lifting us up. One challenge we've faced is scheduling. Ever since July, we've been the busiest we've ever been. Scheduling shows, photoshoots, studio time, meetings, and rehearsals alongside being a student with part-time jobs has required some serious communication and time-management. Now, we've grown to love calendars, phone reminders, and to-do lists.

EL- Without being able to connect face to face with your audience, how do you stay engaged with them?

TG- We stay engaged with our fans mainly through social media dms, comments, and posts. We are beyond grateful to our supporters because without their shares, shoutouts, streams, and kind words, we wouldn't be where we are right now. When we get dms, comments, or texts from people saying that we've inspired them, given them hope, or made it to their playlist, it makes us feel seen in a way that is so validating. As our platform has grown, we use that privilege to reflect the times, empower others, and encourage people to do the same. Because we live in an age that is so digital, it's important to us that our fans know that we acknowledge them and we love them so much. We also make sure to turn them onto our favorite Austin Musicians.

EL - You recently debuted a new single "Can't Stop The World," a cover song by The Go-Go's. Was this planned prior to the pandemic, or as a result of having more time available due to lack of live performances?

TG- During the pandemic, the label (Lucky Hound Music) approached us with the idea of covering the song and we were super excited to know that **Kathy Valentine** was down with the idea too, whom we respect and love. We've played on the same lineup as her a few times, and even performed her song "Vacation" with her at an event to honor Margaret Moser in 2018. Learning about **Kathy Valentine's** journey through life and music has made us so honored to have taken this opportunity to bring the song into a present day shape in a time like this.

EL- Talk briefly about the recording session and how if any it was different with the Covid19 requirements in place.

TG - Our friends at **Studios at Fischer** made sure that we were really safe when going in for sessions. We were in a separate room from the engineers, socially distancing, and wearing our masks when we didn't need to sing. Our first time being in a full studio was during a pandemic, which isn't exactly how we imagined our first releases to go, but it's been fun nonetheless. We definitely miss seeing the smiles from those at the studio and one another while cracking jokes, messing up on a take, and hearing the tracks be mixed, but like everyone else, we depend on seeing head bobs, eye smiles, and eyebrow raises. The magic is there, pandemic or not.

EL- What does it mean to the group to record this song and your experience with it?

TG- To us, recording and releasing this song has been super empowering. We were able to receive revised lyrics by **Kathy Valentine** and were given the freedom to arrange the lyrics and composition however we saw fit to our style and message. After learning more about The Go-Go's and **Kathy Valentine** over the years, we felt like our torch was lit by **Kathy**, a woman who plays and writes like no other. The song resonates with our point in life right now so well because we're on the brink of adulthood, navigating our way through this crazy world. This song reminds us that you don't always need to fight against the world and that we have more control over our destinies than we think. It reminds us that we

can surrender to our own individual ambitions, not anyone's projections of us. We can't stop the world, so why should we let it stop us?

JJ BARRERA

Elizabeth Lopez - With the pandemic, live performances were not allowed over the last few months. Has this created an economic impact for you/the bands you work with?

JJ Barrera - YES

EL - There have been some resources available to musicians at the local level and otherwise. Can you provide any input you may have from the music community how this has been helpful, or not, during these last few months?

JJB - There has been some help from some of the resources available to musicians. There are musicians who were not chosen and (they) are very disappointed and expressing it not being fair.

EL - Can you name a challenge that you/the bands have faced during the pandemic and how this is/was handled?

JJB - Not being able to perform live or join in rehearsals has been very frustrating, but at the same time (it) forced many to learn new ways to communicate their art through the internet and apps needed to download. One major obstacle is the problem of sound latency which makes it virtually impossible to sync with other musicians online for in time rehearsals. There is an app devised by folks at **Stanford University**. But, personally have found it very difficult to figure out how to make it work on my Apple computer. Still trying.

EL - Without being able to connect face to face with your audience, how do you stay engaged with them?

JJB - Mostly through social media ie. facebook, twitter...

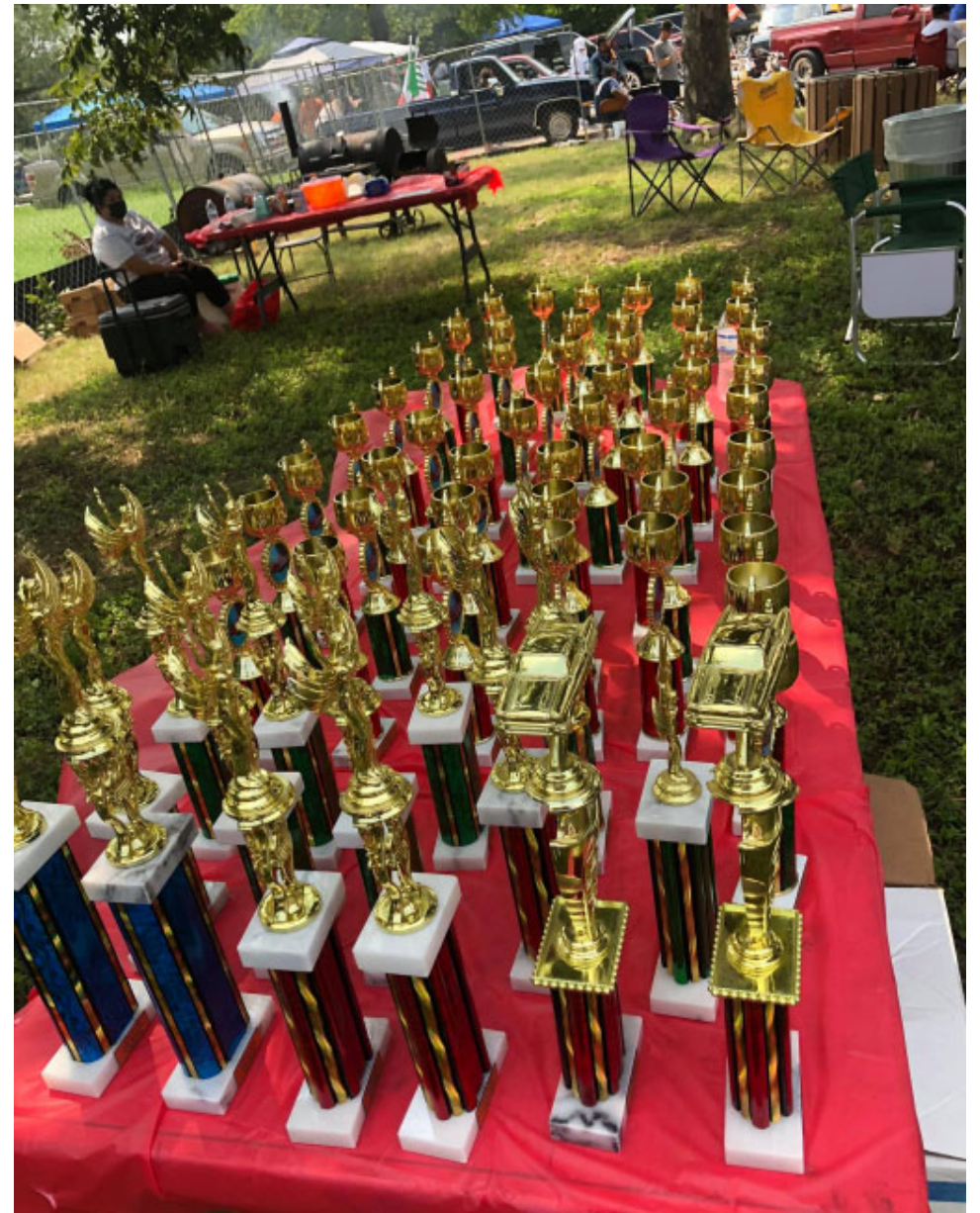
EL - What do you most miss about performing live with the bands you form a part of?

JJB - I miss the connectivity and spontaneity of the live performance both with musicians and audience.





El Barrio is where it's at ... I am so happy to see the Raza come together for the **Colunga Car Show** that has been moved to **Chicano Park** on 9-19-2020! Please do wear your PPE in following CDC guidelines we will be following social distancing as well as registering voters please let me know if you would to assist in distribution and registering voters to VOTE I will have two areas! Thank you- President East Town Lake Citizen Neighborhood Association 78702..





Together, we can change City Hall.

Voices of Austin knows how Austinites feel about their government because we did in-depth public opinion research. We listened to the voices of Austinites.

Voices of Austin will show those individual Austinites who feel unheard at City Hall that their sense of being ignored by City Hall is shared by the large majority of their fellow Austinites. **VofA** is a grassroots voter education coalition which will educate the majority of Austinites who already want better government that has:

- Sensible, Affordable Transportation
- Land use laws that protect neighborhoods instead of destroying them
- Tax money spent on what Austinites want
- Increased public safety
- The Board of Directors’ Statement of Purpose
- Austin City Hall is not listening to the real Voices of Austin, our residents.

An extensive public research opinion survey finds that the majority of Austinites believes our city government is not working for us. Instead, our City Council is more influenced by highly paid lobbyists for special interests, who are not pursuing the common good. After lobbyists, most Austinites believe that Austin City Hall is listening to city staff more than its own residents. Staff should be transparent with Austinites and enact public policy driven by Austinites’ voices, not set policy or operate in the shadows. We will hold the mayor and Council accountable for a budget and bond process to assure rational spending priorities and avoid wasteful spending.

The goal of the organization is to change what is happening now at City Hall and have the real **Voices of Austin** — its residents — be heard. **Voices of Austin** will communicate on various issues, including: the need for additional police officers to assure our safety; a sensible, workable transportation policy that addresses **Austin’s** traffic and transportation problems and helps move people where they need to go; a land use policy that protects the property rights of owners and enhances **Austin’s** neighborhoods, and a transparent, responsible process for developing budgets and bond proposals which result in a budget and bonds which reflect the essential needs of the entire community.

Austin must have a city government that listens to and represents all residents. **Voices of Austin** has been formed to accomplish this. Change can and will come to Austin government when the majority of the people — the true **Voices of Austin** — are heard!

Together, we can change City Hall.

VofA will not run candidates for city council. As a voter education coalition, we expect that once the voices of Austinites are heard, new and different candidates will choose to run for city council. We cannot tell people how to vote, but we will tell them the truth. When the majority of Austinites knows the truth, change will come to City Hall.

Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

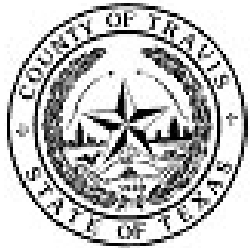
Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Pandemic	Pandémico
Virus	Virus
Deadly	Terriblemente
Sick	Enfermo
People	La gente
Everywhere	En todas partes
Frustration	Frustración
Desperation	Desesperación
Important	Importante
Worry	Preocupación
Empathy	Empatía
The President	El presidente
Clown	Payaso
Hoax	Broma pesada
Mask	Máscara



TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

Travis County Purchasing Office is located at
700 Lavaca Street, Suite 800, Austin, Texas,
78701 Ph: (512) 854-9700 or Fax: (512) 854-
9185.



Please visit our web page at
[https://www.traviscountytexas.gov/
purchasing](https://www.traviscountytexas.gov/purchasing)

BONNIE S. FLOYD, MBA, CPPO, CPPB
COUNTY PURCHASING AGENT

A mother
is a shooting star
Who passes through
your life only once.
Love her
because when her
light goes out
you may never see
her again.
If you love her say Amen



Are you interested in doing business with the

City of Austin? *We are here for you!*
City of Austin Purchasing Office Vendor
Registration 512-974-2018

VendorReg@austintexas.gov
www.austintexas.gov/departments/purchasing

For information on the City of Austin's Minority/Women-Owned Procurement Program please contact the Small & Minority Business Resources at 512-974-7600 or visit www.austintexas.gov/smb.



ACC es para
TODOS

Prepárate para **carreras esenciales.**

Empieza aquí.

austincc.edu

TIRED OF BEING

IGNORED

BY LOBBYISTS AND CITY STAFF AT CITY HALL?



Our City Council, pushed by developer lobbyists, wants to push through Code Next II, their plan to cram duplexes and fourplexes into single family neighborhoods, increase traffic, reduce parking, and make it harder for emergency vehicles to get down our streets. And they want to raise our property taxes and rents to pay for it! If the lobbyists win, **YOU LOSE.**



Council, on the recommendations of City Staff, wants to raise your property taxes by at least 25% so they can build a commuter rail and subway system, completely without studying ridership, engineering, or environmental impact. They say it will cost \$7.1 billion. But, no worries. They say federal money will cover a lot of the cost. The trouble is when their Redline rail route was built, it wound up costing 233% more than they said. And they never got a dime of federal funding! Guess who paid for it? If the City Staff wins, **YOU LOSE.**

You have a Choice: let this go on, or do something about it on Election Day.

We are the Voices of Austin, amplifying the voices of the 82% of Austinites who know City Hall is leading us in the wrong direction!

**You are Austin!
You can make your
voice known!**



VOTE!